LANDTAG
Nadrenii Palatynatu

Rzecznik Spraw Obywatelskich kraju związkowego Nadrenii Palatynatu

Pan Janusz Kochanowski
Rzecznik Praw Obywatelskich
Rzeczpospolita Polska
Al. Solidarności 77
00-090 Warszawa
Polska

Państwa pismo z dnia/ znak	Moje pismo	Telefon kierunkowy	Data
Z dnia 07.05.2008 PRO-576195-07/IKL	Schö/hein	06131-28999-27	29 wrzesień 2008

Szanowny Panie Kochanowski,

Jako uzupełnienie do moich pism z dnia 17 lipca oraz 18 sierpnia 2008 przekazuję Panu załączone kopie, które do tej pory do nas wpłynęły i zawierają stanowiska tych biur i organów, do których się zwróciłem.

Niedawno odbyłem rozmowę z Ambasadorem Rzeczpospolitej Polski panem dr Markiem Prawdą. W trakcie tej rozmowy, która przebiegała w przyjemnej atmosferze i dzięki której zyskałem wiele informacji, zostały omówione szczegóły dotyczące dalszej współpracy. W szczególności, gdy zaistnieje taka konieczność, należy wymieniać konkretne wydarzenia, po to, by można się było tymi poszczególnymi sprawami zająć.

Na zakończenie pragnę Pana poinformować, że na dzień 30 czerwca 2008 w Nadrenii Palatynacie przebywało 21.094 polskich obywateli.

Z poważaniem

Ullrich Galle
Załączniki

Landtag Kraju Sary

Komisja ds. Petycji

Franz-Josef-Röder-Straße 7
66119 Saarbrucken
Telefon: 0681/5002-0
Fax.: 0681/5002-392
email: postmaster@landtag-saar.de
Skrytka pocztowa [Postfach] 10 18 33
66018 Saarbrucken, 18.06.2008

Rozdzielnik:
Przewodniczący
frakcji CDU w parlamencie krajowym
frakcji SPD w parlamencie krajowym
frakcji FDP w parlamencie krajowym
frakcji B90/Zieloni w parlamencie krajowym
w biurze:

Pismo Rzecznika Spraw Obywatelskich kraju związkowego Nadrenii Palatynatu z dnia 12.06.2008

Wielce szanowny Panie Przewodniczący

Rzecznik Spraw Obywatelskich kraju związkowego Nadrenii Palatynatu przekazał mi pismo Rzecznika Praw Obywatelskich Rzeczpospolitej Polskiej, w którym w sposób formalny zwrócono uwagę na problemy polskich obywatelek i obywateli w Republice Federalnej Niemiec.

Listy nie zawierały opisu żadnej konkretnej spawy, dlatego wydaje się zasadne, aby przekazać oba pisma do frakcji, które mają u nas swoich przedstawicieli z prośbą o zapoznanie się z nimi oraz zwrócenie szczególnej uwagi na tę tematykę.

Z poważaniem

(Anke Heimes)
Przewodnicząca

Załącznik
Kopia do:
Rzecznik Spraw Obywatelskich kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Pan Ullrich Galle
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Przesłane z prośbą o zapoznanie się!

Z poważaniem
/-/
(Anke Heimes)

Landtag Hesji

Kancelaria
Pion ds. petycji

Referent: Elizabeth Schalk
Sygnatura akt: I A 3.7

Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Pan Ullrich Galle
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

18.06.2008

Pana pismo do przewodniczącego Komisji ds. Petycji Landtagu Hesji, pana dr Andreasa Jürgens.

Wielce szanowny Panie Galle

Pan dr Jürgens serdecznie dziękuje za Pana pismo z dnia 12 czerwca 2008 i poprosił mnie o udzielenie Panu odpowiedzi.

Do Komisji ds. Petycji Landtagu Hesji nie trafiła do tej pory problematyka zawarta w piśmie pana Janusza Kochanowskiego dotycząca sytuacji obywateli polskich w Niemczech. Komisja ds. Petycji Landtagu Hesji nie słyszała o atakach na Polaków żyjących w Hesji w formie opisanej przez pana Kochanowskiego. Ponadto nie wpłynęły do nas skargi na dyskryminujące zachowanie organów Hesji w stosunku do polskich obywateli.

Pan dr Jürgens powiadomi Komisję ds. Petycji Landtagu Hesji o poruszanej przez Pana sprawie oraz o piśmie Pana Kochanowskiego, a ponadto zwróci jej uwagę na opisaną problematykę.

łącząc pozdrowienia
z upoważnienia
/-/
Bachmann

Landtag
Saksonii – Anhalt

Pan Ullrich Galle
Rzeczni Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Sprawą zajmuje się pani Brechlin

Magdeburg, dnia 18 czerwca 2008

POTWIERDZENIE WPŁYNIĘCIA

dot. Państwa pisma z dnia: 12.06.2008
w sprawie: dyskryminacji obywateli polskich

nr rejestracji: 5-A/153

Wielce szanowny Panie Galle,

Niniejszym potwierdzam fakt wpłynięcia Pana pisma skierowanego do Landtagu Saksonii-Anhalt, które zostało zarejestrowane pod wyżej wymienionym numerem jako petycja. Jego rozpatrywanie nastąpi zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.
Przy dalszej wymianie korespondencji oraz w przypadku pytań dotyczących sprawy proszę podawać numer rejestracji.

Gdyby pojawiły się nowe fakty dotyczące spawy poruszonej w Pana petycji prosimy o niezwłoczne poinformowanie o tym Komisji ds. Petycji. W przypadku późniejszego wpływania pism z przyczyn organizacyjnych nie dokonujemy każdorazowego osobnego potwierdzenia.

Osoba kontaktowa w sprawie Pana petycji to pani Bertram, tel. 0391 / 5601206

Z poważaniem

/-/
Frauke Weiß
Przewodnicząca

Załączniki

Przebieg procedury petycyjnej oraz jej treść merytoryczna

Aby nie musieli Państwo kierować do nas dodatkowych zapytań przedstawiliśmy poniżej kroki proceduralne, które są z reguły podejmowane

1. Procedura w sprawie petycji w Parlamencie Krajowym Saksonii Anhalt jest **postępowaniem pisemnym.**

2. W parlamencie rozpatruje się **prośby** dotyczące ustawodawstwa kraju związkowego oraz **skargi** na pracę **organów kraju związkowego.** Petycje, które nie dotyczą konstytucyjnego zakresu kompetencyjnego kraju związkowego są przekazywane do Komisji ds. Petycji Niemieckiego Bundestagu lub parlamentu danego kraju związkowego, o ile podlegają zakresowi ich kompetencji. Ponieważ Parlament Krajowy Saksonii Anhalt **nie jest instancją sądową, nie może więc wydawać wyroków ani uchylać decyzji sądu.**

3. Dla każdej sprawy, która wpłynęła, zakładane są akta z **numerem petycji.** Dane osobowe są zapisywane komputerowo zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych. Pierwszym wydawanym dokumentem jest potwierdzenie wpłynięcia.

4. W przypadku każdej petycji rząd kraju związkowego oraz inne właściwe organy zajmują **stanowisko**.

5. Po przedłożeniu stanowiska jest ono badane przez służby komisji, a następnie nad petycją **obraduje Komisja ds. Petycji Parlamentu Krajowego. Po zakończeniu obrad petent otrzymuje decyzję w swojej sprawie.**

6. Petycje, nad którymi obraduje ostatecznie Komisja ds. Petycji są przez nią przekazywane do Landtagu z **propozycją uchwały,** która ma formę zestawień zbiorczych.

7. Opisana dokładna procedura sprawdzająca nie może być przeprowadzana w kilka dni lub tygodni. Dlatego Komisja ds. Petycji stara się informować Państwa na bieżąco o tym, w jakiej fazie znajdują się prace nad Państwa petycją.

Istotne wskazówki

1. **Ochrona danych osobowych**

W trakcie rozpatrywania petycji Komisja może w indywidualnych przypadkach podjąć decyzję o tym, że **petycja zostanie przekazana** do innych komisji merytorycznych lub frakcji Landtagu. Gdy nie zgadzacie się Państwo na przekazanie petycji lub swoich danych osobowych proszę nas o tym poinformować w ciągu tygodnia od otrzymania potwierdzenia wpłynięcia.

2. **Terminy dla środków zaskarżenia**

Jeżeli składacie Państwo petycję w sprawie decyzji jakiegoś organu, to jest ona ważna, gdy w przewidzianym terminie zostanie złożony właściwy środek zaskarżenia (sprzeciw lub skarga). Złożenie petycji nie hamuje biegu tego terminu i nie może zastąpić środka zaskarżenia. Dlatego powinni Państwo sprawdzić, czy niezależnie od złożenia petycji chcecie złożyć środki zaskarżenia skierowane przeciwko decyzji urzędowej.

Izba Deputowanych BERLIN
Przewodniczący Komisji ds. Petycji

Pan Ullrich Galle
Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Pokój	Telefon	Telefax	Data
A 002	1470	1478	19.06.2008

Szanowny Panie Galle,

wraz z pismem z dnia 12. czerwca 2008 przekazał nam Pan informacje Rzecznika Praw Obywatelskich Rzeczpospolitej Polskiej dotyczące dyskryminacji polskich współobywateli i poprosił Pan o ustosunkowanie się w tej sprawie. Również moim zdaniem incydenty tego typu są powodem do troski i należy im zapobiegać. Z radością więc informuję, że Komisja ds. Petycji Izby Deputowanych w Berlinie informuje, że podobne skargi nie wpłynęły do nas, co być może jest spowodowane położeniem geograficznym i zabarwieniem wielkomiejskim miasta Berlina.

Komisja ds. Petycji nie akceptuje dyskryminacji petentek i petentów jakiejkolwiek narodowości, a w przypadku istnienia oznak takiego zachowania zdecydowanie by zareagowała. W związku z tym mogę jedynie wnioskować, by pan Kochanowski przekazywał każdy znany mu konkretny indywidualny przypadek w celu jego zbadania do Komisji ds. Petycji lub do rzecznika spraw obywatelskich danego kraju związkowego, zaś w przypadku skarg dotyczących organów federalnych do Komisji ds. Petycji Niemieckiego Bundestagu.

Na zakończenie dziękuję Panu za Pana cenne zaangażowanie w tę sprawę.

Z poważaniem
/-/
Ralf Hillenberg
/adnotacja odręczna nieczytelna/

Landtag Badenii Wirtembergii

Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Pan Ullrich Galle
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Stuttgart, 23
Telefon: 0711 2063-525
Telefax: 0711 2063-540
Sygnatura akt: 14/02551
Email: petitionen@landtag-bw.de

Państwa Pismo z dnia 12.06.2008
w sprawie dyskryminacji obywatelek i obywateli Polski

Wielce szanowny Panie Galle

serdecznie dziękuję za pismo z dnia 12.06.2008 wraz z którym przekazuje nam Pan list Pana Janusza Kochanowskiego z dnia 07.05.2008, który jest Rzecznikiem Praw Obywatelskich w Polsce.

Chętnie i zgodnie z Pana oczekiwaniami zajmę się opisanymi tam problemami. W tym celu wezwałem do pomocy pełnomocnika ds. integracji.

O wyniku naszych starań powiadomimy Pana.

Z poważaniem
/-/ Jörg Döpper

Landtag Meklemburgii Pomorza Przedniego
Komisja ds. Petycji

Schwerin, dnia 23.06.2008
Telefon: 0385/525 1510/1512
Telefax: 0385/525 1515
Lennestr. 01, 19053 Schwerin

Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Pan Ullrich Galle
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

dot. Prawa człowieka
pet. nr 2008/00296 PETI3 (proszę przy odpowiedzi podawać ten numer!)
w związku z: Państwa pismem z dnia 07.05.2008

Wielce szanowny Panie Galle,

na polecenie przewodniczącego Komisji ds. Petycji, pani Barbary Borchardt, potwierdzam niniejszym wpłynięcie pisma Rzecznika Praw Obywatelskich. Komisja ds. Petycji zwróci się do właściwego ministerstwa, aby zajęło stanowisko w tej kwestii. By jednak je uzyskać konieczne jest z reguły przekazanie złożonych dokumentów do właściwych biur. Po zakończeniu procedury Komisja ds. Petycji przedkłada parlamentowi krajowemu propozycję uchwały oraz sprawozdanie. Parlament krajowy podejmuje decyzję w danej prawie. O załatwieniu Pana petycji zostanie Pan poinformowany przez Komisję ds. Petycji.

Podczas przygotowywania uchwał Komisja ds. Petycji może skorzystać z praw przewidzianych w ustawie o petycjach i rzeczniku spraw obywatelskich kraju związkowego Meklemburgii Pomorza Przedniego oraz w regulaminie (n.p. zażądać akt, zdobywać informacje w urzędach, dokonywać wizji lokalnych, przepytywać przedstawicieli rządu).

Czasu trwania postępowania związanego z rozpatrywaniem petycji nie da się niestety przewidzieć. Pisma uzupełniające składane w późniejszym terminie ze względu na uproszczenia administracyjne nie będą mogły być osobno potwierdzane.

Proszę pamiętać, że dane osobowe, które zostaną zebrane w trakcie procedury rozpatrywania petycji będą przetwarzane i przechowywanie w sposób zgodny z Ustawą o ochronie danych osobowych.

Na zakończenie proszę pozwolić mi na informację, że zgodnie z zasadami proceduralnymi obowiązującymi Komisję ds. Petycji, sekretariat Komisji ds. Petycji dostał zlecenie prowadzenia całej korespondencji pomiędzy Panem a Komisją ds. Petycji aż do zakończenia postępowania.

Z poważaniem
/-/ (Martina Schlamp)
Kierowniczka sekretariatu

Landtag Saksonii
Komisja ds. Petycji
Przewodniczący

Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Pan Ullrich Galle
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Nasz znak	Telefon/fax.	Data
no-gr	242/431	26.06.2007

Wielce szanowny Panie Galle

Pragniemy Panu podziękować za Pana pismo z dnia 12.06.2008. Jestem Pana zdania, że z takimi wydarzeniami należy obchodzić się bardzo delikatnie, dlatego poprosiłam pana Kochanowskiego o dalsze informacje, tak, abym mogła podjąć w Saksonii konkretne działania.

Będziemy Pana informować na bieżąco o rozwoju w sprawie.

Z poważaniem
/-/
Bettina Simon

Rzecznik Spraw Obywatelskich
z zakresu kwestii socjalnych
Kraju Związkowego Szlezwiku Holsztynu
przy prezydencie Landtagu Szlezwiku Holsztynu

Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Mój znak: B
Telefon: (0431) 988-1230
Telefax: (0431) 988- 1239
Buergerbeauftragte@landtag.ltsh.de

09.07.2008

Wielce szanowny Panie Galle

Wraz ze swoim Pismem z dnia 12. czerwca 2008 przesłał nam Pan pismo Pana Janusza Kochanowskiego, Rzecznika Praw Obywatelskich w Polsce. W piśmie tym pan Kochanowski zwraca uwagę na problemy polskich obywatelek i obywateli żyjących w Niemczech. Miałem okazję omówić poruszone w piśmie pana Kochanowskiego kwestie z pełnomocnikiem ds. uchodźców kraju związkowego Szlezwiku Holsztynu, panem Wolfem Jöhnk. Pan Jöhnk wyraził natychmiast gotowość do nawiązania bezpośredniego kontaktu z panem Kochanowskim i do ogólnego omówienia i przedyskutowania opisanych incydentów, w szczególności, o ile takie występują, problemów i wydarzeń mających miejsce w Szlezwiku Holsztynie.

Ponadto przekazuję Panu także wiadomość, iż pełnomocnik ds. uchodźców oraz rzecznik spraw obywatelskich uzgodnili, że, będą się interesować sytuacją polskich obywatelek i obywateli po to, by wspólnie reagować na takie wydarzenia mające miejsce w kraju związkowym Szlezwiku Holsztynie.

Z poważaniem
/-/
Birgit Wille-Handels

Rzecznik Spraw Obywatelskich
Kraju związkowego
Meklemburgii Pomorza Przedniego

Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Pan Ullrich Galle
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Nasz znak: 0961-08 I/Ti
Osoba kontaktowa: Pan Schloh
Telefon: 0385 5252718
Data: 10 lipca 2008

Wielce szanowny Panie Galle

Z pana Pismem z dnia 12 czerwca 2008, wraz z którym przesyła Pan list Rzecznika Praw Obywatelskich Rzeczpospolitej Polskiej z 7 maja 2008, zapoznałem się po powrocie z urlopu.

Dziękuję Panu za przekazanie mi pisma polskiego kolegi. Udzielę na nie odpowiedzi po konsultacjach z właściwymi ministerstwami w sprawie sytuacji w kraju związkowym Meklemburgii Pomorzu Przednim.

Z poważaniem
/-/
Bernd Schubert

Wolne Państwo Kraj Turyngia
Ministerstwo Spraw Socjalnych, Rodziny i Zdrowia

Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Email, fax.
Eckehard.Peters@tmsfg.thueringen.de
0361 3798-825

Państwa znak	Nasz znak	Telefon, nazwisko	Data
BB/R	Pe	0361 3798- 750 Pan Peters	14 lipca 2008

Wielce szanowny Panie Galle

dziękuję za Pana pismo z dnia 8 lipca 2008. Zapoznałem się z załączoną do niego notą Rzecznika Spraw Obywatelskich w Polsce.

Zgadzam się z Pana oceną, że dyskryminujące, obraźliwe i agresywne wydarzenia skierowane przeciw obywatelom pochodzącym z innych państw nie mogą być tolerowane i w związku z tym niezbędna jest uwaga i czujność opinii publicznej i polityki. Praktyczna reakcja jest jednak możliwa tylko w przypadku konkretnych wydarzeń. Ani urzędy Turyngii, ani obywatele polscy żyjący w Turyngii nie zgłosili mi w ciągu ostatnich lat wydarzeń opisanych przez Rzecznika Praw Obywatelskich, także o sytuacjach takich nie słyszałem. Mogę Pana zapewnić, że mój urząd zająłby się z pełną mocą sprawą, w przypadku zaistnienia takich wydarzeń.

Z poważaniem
/-/
Eckehard Peters
Pełnomocnik ds. obcokrajowców

Klein, Adelheid

od; Rainer Büscher [reiner.buescher@bundestag.de]
wysłane; wtorek, 29 lipca 2008 15:26
Do: biura pocztowego
Dot.; Sekretariat Komisji Kersin Schaar; Sekretariat Komisji Kerstges Andrea, List Rzecznika Spraw Obywatelskich do pani prof. dr Däubler-Gmelin

Szanowni Państwo,

Rzecznik Spraw Obywatelskich zwrócił się w liście z dnia 8 lipca 2008 do przewodniczącej Komisji ds. Praw Człowieka Niemieckiego Bundestagu prof. dr Däubler-Gmelin i przekazał jej pismo pana Kochanowskiego.

Pani Däubler-Gmelin poprosiła mnie o przekazanie Państwu informacji, że w sprawie tej poprosiliśmy Federalne Ministerstwo Spraw Wewnętrznych o zajęcie stanowiska. Odezwiemy się do Państwa, gdy otrzymamy to stanowisko.

Z poważaniem

Rainer Büscher

Niemiecki Bundestag
Komisja ds. Praw Człowieka i Pomocy Humanitarnej
Platz der Republik 1
11011 Berlin
Tel. 49 – (0) 30- 227 – 37839
Fax.: 49 – (0) 30- 227 – 36051

Krótkie powiadomienie

Nadawca:
Ministerstwo Pracy, Spraw Socjalnych, Zdrowia i Rodziny
Pełnomocnik ds. Integracji kraju związkowego Brandenburgii
Heinrich-Mann-Allee 103
14473 Potsdam

Nasz znak: IB, data: 28.07.08
Temat: Problemy polskich obywateli żyjących w Niemczech
[x] do zapoznania się

Tel./ Fax.: 0331 866/5900 // ... 5909

Odbiorca:
Pan Ullrich Galle
Rzecznik Spraw Obywatelskich

Pismo IB BRB

Pana pismo z dnia 08.07.08

Kraj Związkowy Brandenburgia

Ministerstwo Pracy, Spraw Społecznych, Zdrowia i Rodziny
Pełnomocnik kraju związkowego ds. Integracji

Heinrich-Mann-Allee 103
14473 Poczdam

tel.: (0331) 866 – 5900
fax.: (0331) 866- 5909
Internet: integrationsbeauftragte.brandenburg.de
Dojazd: tramwaj 91, 92, 93, 96 x98, 99
Przystanek: Kunersdorfer Straße
samochodem: Wjazd od Horstenweg

Pan Janusz Kochanowski
Rzecznik Praw Obywatelskich
Al Solidarności 77

00-090 Warszawa
Polska

Poczdam, dnia 28 lipca 2008

Pana Pismo skierowane do Rzecznika Spraw Obywatelskich kraju związkowego Nadrenii- Palatynatu Pana Ulricha Galle

Wielce Szanowny Panie Kochanowski,

Rzecznik spraw obywatelskich kraju związkowego Nadrenii- Palatynatu przekazał mi Pana pismo dotyczące dyskryminacji polskich obywateli w Niemczech Wschodnich. W nim wskazane są wydarzania mające miejsce w Löcknitz (Meklemburgia - Pomorze Przednie), oraz mowa jest o zatrzymaniach obywateli polskich na granicy i o problematyce dzieci, których rodzice wzięli rozwód.

Tego typu przypadki traktujemy bardzo poważnie i zajmujemy się nimi. Zapewniam Pana, że nie występuje żaden powód do obaw, iż występuje ciąga agresja skierowana przeciwko obywatelom polskim. Wręcz przeciwnie, odnoszę wrażenie, że sytuacja wraca do normy i że kontakty transgraniczne stają się coraz bardziej intensywne. Kraj związkowy Brandenburgia, dzięki realizowanym różnym działaniom i programom, wspiera spotkanie i zrozumienie. Tu jako przykład współpracy niemiecko-polskiej mogę podać Europejski Uniwersytet **Viadrina** we Frankfurcie nad Odrą i w Słubicach oraz regionalne kooperacje nad Odrą. Nadal zwiększa się liczba osób z Polski, które przeprowadziły się do Brandenburgii.

Niestety, faktycznie nadal mają miejsce pewne wydarzenia, w związku z których wystąpieniem jest nam bardzo przykro. Bardzo się staramy w miarę możliwości zapobiegać takim zajściom lub podejmujemy działania prewencyjne w tym zakresie. Z tego jednak co wiem, wydarzenia, takie jak te z miejscowości Löcknitz (Meklemburgia- Pomorze Przednie), nie miały miejsca w Brandenburgii. Wręcz przeciwnie, w powiecie Uckermark w urzędzie gminy zatrudniona została osoba mówiąca po polsku co jest szczególnym gestem administracji skierowanym do tam mieszkających Polaków. Polscy współobywatele są postrzegani przez większość ludności jako osoby, które w sposób istotny i produktywny wzbogacają nasz region. Również o zwiększonej ilości aresztowań obywateli Polski nic mi

nie jest wiadomo. By jednak zapewnić polskim obywatelkom i obywatelom możliwość zdobywania w Brandenburgii pozytywnych doświadczeń dokonujemy obecnie zbierania danych, po to abyśmy przy występujących negatywnych informacjach zwrotnych mogli niezwłocznie reagować.

Kraj związkowy Brandenburgia w ramach różnych prowadzonych działań wspiera nauczanie języka polskiego w szkołach (w szczególności w obszarach przygranicznych) oraz wymianę kulturową pomiędzy Polską i Niemcami, po to, by zainspirować młodych ludzi do tego, by zainteresowali się polską kulturą i społeczeństwem. Dzięki realizowanej koncepcji Tolerancyjna Brandenburgia rząd kraju związkowego bardzo się stara, by wyłapywać i redukować wszystkie przejawy ekstremizmu prawicowego, niechęci skierowanej przeciwko obcym oraz antysemityzmu. Podczas tych działań w ramach szeroko zakrojonego nawiązanego przymierza współpracuje ze sobą wiele instytucji publicznych i kościelnych oraz organizacji działających na rzecz społeczeństwa obywatelskiego.

W związku z poruszonymi przez Pana problemami dotyczącymi kontaktów z dziećmi w przypadku rozwodów mogę Pana zapewnić, że stan prawny w tym zakresie jednoznacznie nie pozwala na dyskryminowanie którejś ze stron w tych kontaktach. Faktycznie wystąpiło kilka przypadków (z tego jednak co wiem, to w Hamburgu a nie w Brandenburgii), podczas których doszło do opisanych przez Pana problemów. Federalne Ministerstwo Sprawiedliwości podjęło w związku z powyższym działaniami i już w lutym 2007 wspólnie z Konferencją Ministrów ds. Młodzieży i Rodziny zainicjowała odpowiednie środki, by w przyszłości zapobiec takim konfliktom. W Brandenburgii w maju 2007 zorganizowane zostały szczególne programy doskonalące dla pracowników, w celu zapewnienia wykwalifikowanej pomocy w sytuacjach, gdy występują konflikty związane ze statusem dzieci.

Nawet, jeżeli jeszcze nie udało się zapobiec wszystkim przypadkom dyskryminacji i agresji to mogę Pana zapewnić, że rząd kraju związkowego oraz większość ludności robi wszystko, by zapewnić w społeczeństwie przyjazne współżycie. W naszym projekcie „Zivile Brücken – mosty społeczne" w trakcie licznych rozmów i spotkań pomiędzy niemieckimi dziennikarzami i przedstawicielami mediów poczyniliśmy spostrzeżenie, że w szczególności przekazy ponadregionalne w Polsce nie zawsze obiektywnie ukazują Niemcy (więcej informacji o naszym projekcie znajduje się na naszej stronie internetowej). Artykuły pasowe ukazują, jak Pan zapewne wie, bardzo często jednostronny obraz sytuacji, gdyż nieprzyjemne wiadomości mają zawsze wysoką wartość informacyjną. Również niemieckie media podkreślają często negatywne wydarzenia mające miejsce za granicą.

W naszym Biurze Przeciw Dyskryminacji zajmujemy się każdym znanym nam przypadkiem etycznej lub religijnej dyskryminacji, mającym miejsce w Brandenburgii. Oczywiście zbadamy każdy konkretny przypadek, o którym nas Pan powiadomi. Aby jednak tego dokonać potrzebne są nam konkretne szczegóły dotyczące wydarzeń, które są Panu znane. Bylibyśmy wdzięczni, gdyby przesłał Pan nam szczegóły konkretnych wydarzeń mających miejsce w Brandenburgii, tak byśmy mogli niezwłocznie podjąć stosowne działania.

Cieszyłbym się, gdyby w placówki działające na rzecz praw obywatelskich w przyszłości jeszcze ściślej ze sobą pracowały, i jestem wdzięczny za każdą wskazówkę dotyczącą problemów w Brandenburgii.

Na płaszczyźnie federalnej w Niemczech za sprawy tego typu odpowiedzialne jest Biuro Federacji Przeciw Dyskryminacji w Berlinie, a w nim pani dr Köppen. Również na poziomie

federalnym w pełnomocniczce ds. migracji, uchodźców i integracji, pani prof. dr Böhmer znajdzie Pan osobę kontaktową.

Oczywiście w każdym momencie w przypadku dalszych pytań pozostaję do Pana dyspozycji

Z poważaniem
/-/
prof. dr Karin Weiss
pełnomocniczka ds. Integracji
Kraju Związkowego Brandenburgii

Pan Ullrich Galle
Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Erfurt, 31.07.2008

Sytuacja polskich obywateli w Niemczech

Wielce Szanowny Panie Galle,

dziękuję za Pana pismo z dnia 12. czerwca 2008, wraz z załącznikiem, który stanowi list Rzecznika Praw Obywatelskich Rzeczpospolitej Polskiej.

Poprosiłam pełnomocnika ds. obcokrajowców rządu kraju związkowego Turyngii oraz merytorycznie właściwego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Turyngii o wypowiedzenie się w tej sprawie.

łącząc koleżeńskie pozdrowienia
/-/
Silvia Liebaug

Ministerstwo Spraw Socjalnych i Zdrowia Meklemburgii – Pomorza Przedniego

Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Pan Ullrich Galle
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

załatwiane przez; Kartzewski, Barbara
Telefon: (03 85) 5 88 – 97 51
email: Barbara.Kartzewski@sm.mv-regierung.de
Sygnatura akt: IX 450 a
Schwerin, dnia 30 lipca 2008

Wielce szanowny Panie Galle

Dziękuję Panu za pismo z dnia 14 lipca 2008 w którym prosi Pan o zajęcie się problematyką związaną z dyskryminacją polskich obywatelek i obywateli w Niemczech, o której to problematyce został Pan poinformowany.

Harmonijne życie ludzi różnego pochodzenia zgodnie z zasadami równouprawnienia stanowi centralną kwestię naszych starań czynionych na rzecz integracji w Meklemburgii- Pomorzu Przednim. Także rząd kraju związkowego dostrzega jej istotność co potwierdził wydając stosowne wytyczne i koncepcję w sprawie integracji imigrantek i imigrantów (LT-Drs. 4/2282). Działania te nie tylko obejmują wszystkie grupy imigrantów, których centrum życia znajduje się w Meklemburgii – Pomorzu Przednim, ale również ludność miejscową. Rząd kraju związkowego jest świadomy, że to wszystkie żyjące w kraju osoby budują szacunek przy wzajemnych kontaktach oraz są odpowiedzialne za udane współżycie obywateli.

W celu zwiększenia wzajemnego zrozumienia pomiędzy osobami o różnym pochodzeniu i przynależności oraz w celu poprawienia sytuacji i praw osób, które do nas przybyły, rząd kraju związkowego sformułował w swojej koncepcji cele, działania i zadania dotyczące wszystkich obszarów życia, które stanowią wkład w budowę takiego społecznego klimatu w naszym kraju, który będzie otwarty na świat.

Do centralnych celów z zakresu polityki integracyjnej kraju należą:

- stworzenie warunków ramowych na rzecz równouprawnionego i aktywnego uczestniczenia imigrantek i imigrantów we wszystkich obszarach życia,
- wspieranie kompetencji interkulturowej obywatelek i obywateli kraju, w szczególności pracownic i pracowników służb publicznych,
- wspieranie wzajemnego zrozumienia pomiędzy ludźmi pochodzącymi i przynależącymi do różnych kultur i religii, co przyczyni się do poprawy indywidualnej sytuacji imigrantek i imigrantów.

Dzięki wspieraniu działań na rzecz językowej i zawodowej integracji, doradztwu związanemu ze specyfiką migracyjną oraz partycypacji imigrantów rząd kraju związkowego wnosi konkretny wkład w tym zakresie.

W regionie graniczącym z Polską wspierane są punkty konsultacyjne w Anklam i Pasewalk, zajmujące się problematyką migracyjną jak również projekt na rzecz integracji na rynku pracy tzw. Służba Integracyjna ds. Migracji na Pojezierzu Meklemburskim/ Pomorzu Przednim.

Projekty te działają jako punkty kontaktowe i w przypadku zaistnienia problemów związanych z migracją stoją do dyspozycji dla ludności miejscowej i dla imigrantów. Ponadto współpracują z wieloma partnerami na rzecz stworzenia w regionie klimatu wzajemnej akceptacji i poszanowania.

Praca na rzecz integracji w naszym kraju jest wykonywana przez wiele podmiotów, współpracujących także na poziomie kraju związkowego. Mój referat przykładowo koordynuje prace Rady Krajowej na Rzecz Integracji oraz prace czterech grup roboczych, których zadaniem jest realizacja celów zawartych w koncepcji, a dotyczących obszarów priorytetowych związanych z integracją. Chętnie wykorzystam możliwości, jakie istnieją dzięki tej współpracy do tego, by poruszyć tematykę zaistniałych zdarzeń oraz by wspólnie poszukać dróg mających na celu obudzenie uwagi i czujności na forum publicznym.

Z poważaniem
z up.
/-/
Christel Lüth

NEMIECKI BUNDESTAG
Sekretariat Komisji ds. Petycji
Platz der Republik1, 11011 Berlin
Tel.: 030- 227-35257

Do:

Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Pan Ullrich Galle
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

[x] do wiadomości
[x] do rozdania

Krótka notatka
dot. Pana pisma z dnia 12. czerwca 2008 skierowanego do przewodniczącej Komisji ds. Petycji
Berlin, dnia 02.07.2008

z poważaniem
/-/

NEMIECKI BUNDESTAG

Komisja ds. Petycji
Przewodniczący
KOPIA

11011 Berlin
Platz der Republik 1,
Tel.: (030)- 227-35257
Fax.: (030) 227-76326
email: kersten.naumann@bundestag.de

Dr Janusz Kochanowski
Rzecznik Praw Obywatelskich
Al Solidarności 77
00-090 Warszawa
Polska

Wielce szanowny Panie dr Kochanowski

bardzo dziękuję za Pana pismo z dnia 7 maja 2008w sprawie sytuacji polskich obywateli w Niemczech, które przeczytałem z zainteresowaniem.

Opisane przez Pana incydenty również tutaj zostały opisane przez prasę.
Bardzo mi przykro, że doszło do takich wydarzeń.

Z punktu prawnego nie mogę mieć bezpośredniego wpływu na to, jakie będą następstwa tych wydarzeń, ponieważ Komisja ds. Petycji Niemieckiego Bundestagu jest właściwa jedynie w sprawach dotyczących zadań ustawodawczych lub takich, które zawierają skargi na pracę organów federalnych. Ze względu na system federalny w Niemczech za policje i urzędu ds. młodzieży odpowiedzialne są parlamenty krajów związkowych.

Z tego powodu przekazałem Pana list do Komisji ds. Petycji Landtagu Meklemburgii- Pomorza Przedniego, Schloss, Lennestr. 1 w 19053 Schwerin z prośbą o zajęcie się sprawą.

Kwestie dotyczące prawa do opieki nad dzieckiem mogą być rozpatrywane jeszcze przez inne parlamenty krajów związkowych. Ewentualnie ze względu na przedłożone Panu skargi, należałoby się zwrócić do kolejnych parlamentów krajów związkowych.

Jak Pan z pewnością wie, także Komisja ds. Petycji Parlamentu Europejskiego prowadzi sprawdzenia w zakresie tematyki związanej z prawem do opieki i odwiedzin, ponieważ w przypadku opisanej przez Pana problematyki nie chodzi wyłącznie o problem niemiecko-polski, ale wpłynęły liczne inne petycje złożone przez inne państwa europejskie.

Ponieważ pielęgnowanie kontaktów z Polską leży mi na sercu udostępniłem Pana list przewodniczącemu niemiecko-polskiej grupy parlamentarzystów panu Markusowi Meckel MdB (SPD).

Mam nadzieję, że dzięki dobrym niemiecko-polskim kontaktom parlamentarnym jak również dzięki programom wymiany takim jak program Międzynarodowych Stypendiów Parlamentarnych (IPS) będziemy mogli w przyszłości uzyskać lepsze scalenie się Europy.

Z poważaniem
/-/ Kersten Neumann

Bawarskie Ministerstwo Stanu
ds. Pracy, Porządku Społecznego, Rodziny i Kobiet

Nazwisko: Pan Pichlmeier
telefon: 089-1261-1331
Telefax: 089-1261-181331
Email: walter.pichlmeier@stmas.bayern.de

Pan Ullrich Galle
Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Państwa znak, pismo z dnia	Nasz znak, nasza informacja od Proszę podawać przy odpowiedzi	Data
BB/R 14.07.2008	V 4/0808-01/43/08	05.08.2008

Obywatele polscy w Niemczech

do pisma polskiego Rzecznika Praw Obywatelskich z dnia 05.07.2008 oraz Pana pisma z dnia 14.07.2008

Wielce Szanowny Panie Galle,

bardzo dziękuję za przekazanie nam pisma polskiego Rzecznika Praw Obywatelskich z dnia 05.07.2008, w którym skarży się on na problemy i wydarzenia dotyczące obywatelek i obywateli polskich żyjących w Niemczech. Skoro jednak pismo to dotyczy lokalnego problemu w Meklemburgii- Pomorzu Przednim oraz rejonu w pobliżu granicy z Polską to w pierwszej linii organami właściwymi w sprawie są organy lokalne bądź resort spraw wewnętrznych oraz sprawiedliwości danego kraju związkowego.

Jeżeli zaś chodzi o podniesioną w piśmie kwestię dyskryminowania polskich obywateli w związku z kontrolami opartymi na prawie o obcokrajowcach oraz kwestie skarg polskich obywateli dotyczących prawa do opieki nad nieletnimi dziećmi po rozwiązaniu małżeństw bilateralnych, to przekazałem Pana pismo wraz z załącznikami do odpowiedzialnego za tę problematykę w Wolnym Państwie Bawarii Bawarskiego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych oraz Ministerstwa Sprawiedliwości w celu zbadania naświetlonej przez Pana sprawy.

Uważam, że ja nie jestem w stanie dokonać szerszej oceny lub analizy opisanych wydarzeń.

Z poważaniem
/-/
Huemer
Kierownik Ministerialny

Nadrenia Palatynat

Ministerstwo Pracy, Spraw Socjalnych, Zdrowia, Rodziny i Kobiet

Pełnomocnik Rządu Krajowego ds. Migracji i Integracji

Pan Ullrich Galle
Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Data, wasz znak	Data, znak naszego pisma	Referent Telefon/ fax./ email	Data
8 lipca 2008	78 16	Mechthild Gerigk-Koch Tel.: 0 61 31/ 16 24 65 Fax.: 0 61 31/ 16 17 24 65	11.08.2008

Dyskryminacja i wzrastająca agresja skierowana przeciwko obywatelom polskim.

Wielce szanowny Panie Galle

Dziękuję za Pana pismo, w którym naświetlił Pan sprawę Rzecznika Praw Obywatelskich Rzeczpospolitej Polskiej, pana Janusza Kochanowskiego, dotyczącą niepokojących informacji na temat sytuacji polskich obywatelek i obywateli w Niemczech.

Zapewniam Pana, że opisane przez pana Kochanowskiego wydarzenia napawają mnie troską. Stanowią one nieprzyjemne przeżycie dla dotkniętych nimi obywatelek i obywateli Polski oraz negatywnie wpływają na przyjazne współżycie i to w sposób, jakiego nie można zaakceptować. Nasze starania w takich sytuacjach muszą być bezpośrednie i szybkie i muszą być skierowane na udzielanie pomocy i wspieranie osób, których to dotknęło. Ponadto należy uwzględniać te doświadczenia w prowadzonej pracy informacyjnej i uświadamiającej na rzecz zwalczania jakiegokolwiek przejawu dyskryminacji i niechęci do obcych.

Ustawa Ogólna w sprawie równego traktowania obywateli (AGG), która weszła w życie w sierpniu 2007, we wszystkich przypadkach, których dotyczy, oferuje ofiarom dyskryminacji dobre możliwości ochrony, odpierania oraz uzyskiwania odszkodowań. Wśród naświetlonych w niej działań znajduje się odpowiednie doradztwo oraz opieka, prowadzone między innymi przez Biuro Federacji Przeciw Dyskryminacji. Ponadto można zawsze rozważyć możliwości wynikające z prawa karnego.

W naszym ministerstwie wszystkie jednostki organizacyjne, które dowiedziały się o przypadkach dyskryminacji, są zobowiązane do zajmowania się takimi sprawami w ramach własnych kompetencji i do wspierania poszkodowanych, a ponadto mogą przekazywać takie sprawy do Biura Federacji Przeciw Dyskryminacji, jeżeli jest takie życzenie.

Jak pokazuje nasze wieloletnie doświadczenie często ofiarom nie chodzi o to, by wszcząć postępowanie zgodnie z przepisami AGG czy też by zainicjować ściganie karne, lecz zamiast tego poszkodowani potrzebują osób kontaktowych i doradztwa, po to, by w sytuacji ekstremalnej niepewności uzyskać wsparcie i pomoc. Dla mnie i mojego sztabu roboczego tematyka ta ma od dawna centralne znaczenie i dlatego zawsze staramy się, aby ofiary otrzymały wsparcie, którego potrzebują życzą. I tak będzie się działo w przyszłości.

Podczas realizacji koncepcji integracyjnej Nadrenii-Palatynatu problematyką dyskryminacji zajmujemy się priorytetowo w ramach jednego z pól naszej działalności. Dyskryminacja ma negatywny wpływ na partycypację w życiu społecznym i na korzystanie z jego zasobów na równych zasadach, stąd ważne jest, aby podczas wspólnej pracy, pracy doradczej oraz, jak wspominałem, przy działaniach uświadamiających i informacyjnych wypracować stabilne metody pracy, dzięki którym uzyskami przede wszystkim prewencyjne i długotrwałe efekty.

Jestem pewna, że również współpraca pomiędzy Panem i mną będzie w tym zakresie kontynuowana oraz proszę Pana, o przekazanie przy nadarzającej się okazji Rzecznikowi Praw Obywatelskich Rzeczpospolitej Polskiej informacji o mojej gotowości do współpracy.

Z wyrazami szacunku
/-/ Maria Weber

Pełnomocnik Rządu Federalnego ds. Migracji, Uchodźców i Integracji

Prof. dr Maria Böhmer
Minister Stanu przy Pani Kanclerz Federalnej
Adres: Willy-Brand-Straße 1, 10557 Berlin
Poczta: 11012 Berlin
Tel.: + 49 (0) 30 18 400 – 2030
Fax.: +49 (0) 30 18 400 – 1837
email: maria.boeher@bk.bund.de

Pan Ullrich Galle
Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Data: Berlin, 18 sierpnia 2008

Wielce szanowny Panie Galle,

dziękujemy Panu za Pana pismo z dnia 14 lipca bieżącego roku wraz z załączonym pismem polskiego Rzecznika Praw Obywatelskich pana Kochanowskiego. Podniósł pan w nim pewne, istotne również z perspektywy polityki integracyjnej kwestie, którymi poniżej pragnę się zająć.

Brak uwrażliwienia na kwestie kulturowe podczas postępowań policyjnych lub dochodzeń już w przeszłości były powodem spraw i skarg do mnie skierowanych. Jednak jak pokazuje moje doświadczenie odpowiednie placówki dobrze sobie z tym poradziły dokonując sensybilizacji pracowników podczas szkoleń i zajęć służbowych. Mile widziany jest również fakt, że coraz częściej występuje ożywiona transgraniczna współpraca pomiędzy polskimi i niemieckimi placówkami policyjnymi, która wzmacnia wzajemne zrozumienie.

W przypadku uszkodzenia własności polskich obywateli w Niemczech lokalne organy policyjne są wyraźnie zobowiązane do prowadzenia odpowiednich czynności dochodzeniowo-śledczych i to nie w innym sposób, jak w przypadku, gdy sytuacja taka dotyka obywatela Niemiec.

Sądy rodzinne podejmując decyzje są zobowiązane do kierowania się dobrem dziecka. Działając zgodnie z tą zasadą sądy rodzinne podejmują niezależne decyzje.

Podczas spotkań z rodzicem nieposiadającym prawa do opieki, które odbywają się w obecności i pod nadzorem urzędów ds. młodzieży, organy chcą często upewnić się, że rodzic ten nie wywiera szkodliwego dla dobra dziecka wpływu. W tym celu organy muszą wiedzieć, o czym prowadzone są rozmowy. Opisana praktyka dotyczy nie tylko obywateli polskich, a uzasadnia ją fakt, że lokalny urząd ds. młodzieży nie zawsze dysponuje pracownicami i pracownikami posługującymi się danym językiem obcym.

Zgodnie z moją wiedzą procedura spotkań w obecności pracownika urzędu jest stosowana tylko wówczas, gdy występują konkretne punkty zaczepienia świadczące o tym, że można obawiać się szkodliwego wpływu w powyższym rozumieniu.

Ostateczna ocena tak ogólnie sformułowanych zarzutów jest bardzo trudna. Proponuje jednak, by każda osoba, której ten problem dotyczy, a która czuje się nieuzasadnione gorzej potraktowana, zwróciła się ze swoja konkretną sprawą do mojego sztabu. Wówczas sztab albo zajmie się indywidualnymi przypadkami, albo też wskaże inne odpowiedzialne za sprawę urzędy.

Z poważaniem
/-/

Landtag Badenii WirtembergiiKonrad-Adenauer-Straße 3 70173 Stuttgart

Pan Ullrich Galle
Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Stuttgart, 08.08.2008
Telefon: 0711 2063-525
Telefax: 0711 2063-540
Sygnatura akt: petycja 14/02551

Email: petitionen@landtag-bw.de

Dyskryminacja obywatelek i obywateli polskich
Pana pismo z dnia 12 czerwca 2008
Moja decyzja pośrednia z dnia 23 czerwca 2008

Wielce szanowny Panie Galle

Nawiązuję do naszej korespondencji w ww. sprawie.

Najpierw pragnę zauważyć, że sprawy, na które skarżył się Rzecznik Praw Obywatelskich Polski pan Kochanowski w swoim piśmie z dnia 07.05.2008 dotyczyły wydarzeń mało konkretnych i leżących zazwyczaj poza obszarem kompetencji naszego kraju związkowego. W związku z tym nie widzę możliwości, aby w ramach formalnej procedury petycyjnej zająć się w Landtagu wymienionym problemem, dotyczącym kwestii polityki społecznej i integracyjnej, który to problem oczywiście wymaga szerokiej pracy uświadamiającej prowadzonej na forum publicznym. Zadaniem wszystkich sił politycznych i grup społecznych będzie wypracowanie lepszych i lepiej zrozumiałych wzajemnych relacji.

Dlatego muszę się ograniczyć do zajęcia stanowiska w sprawie rugowanej praktyki stosowanej podczas postępowań w sądach rodzinnych oraz urzędach ds. młodzieży w Badenii Wirtembergii w sprawach o opiekę nad dzieckiem. Pełnomocnik ds. integracji rządu kraju związkowego, którego poprosiłem o zajęcie się sprawą, wypowiedział się następująco:

„Oczywiście obywatelstwo jednego z rodziców nie jest podstawą do różnego stosowania prawa rodzinnego. Obowiązujące przepisy regulujące opiekę nad dzieckiem osób żyjących osobno (§ 1671 Kodeksu Cywilnego) oraz prawo do kontaktów z dzieckiem (§ 1684 Kodeksu cywilnego) kierują się zasadą dobra dziecka. Nie ma tu rozróżnienia pod względem obywatelstwa czy pochodzenia.

Dla mnie pełniącego funkcję ministra sprawiedliwości i pełnomocnika ds. integracji rządu krajowego jest to istotna sprawa, by przy stosowaniu przepisów prawa przez sądy rodzinne nie dochodziło do dyskryminacji obywatelek i obywateli pochodzących z innych krajów. Jednak brak mi punktów zaczepienia, świadczących o tym, że sytuacje takie zaistniały w sądach rodzinnych Badenii Wirtembergii.

Pismo Rzecznika Praw Obywatelskich Rzeczpospolitej Polskiej nie dotyczy konkretnych wydarzeń. Dlatego proszę o zrozumienie, iż z tego powodu mogę na Pana pismo odpowiedzieć tylko ogólnie. Z braku konkretnych przesłanek nie mogą przeprowadzić

dalszych zakrojonych sprawdzeń odnoszących się do praktyk stosowanych w sądach rodzinnych.

Na zakończenie pragnę jeszcze raz podkreślić, że w ramach moich możliwości będę działał na rzecz tego , by przepisy prawa rodzinnego były stosowane w sposób wolny od dyskryminacji."

Dołączam się do powyższych wywodów.

Mam nadzieję, że dzięki naszym staraniom uda nam się obu przyczynić się do większej świadomości i do wzajemnej tolerancji.

Z poważaniem
/-/
Jörg Döpper

Landtag Meklemburgii-Pomorza Przedniego
Komisja ds. Petycji

Schwerin, dnia 14.08.2008
Telefon: 0385/525 1510/1512
Telefax: 0385/525 1515
Lennestr. 01, 19053 Schwerin

Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Pan Ullrich Galle
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

dot. Praw człowieka
pet. nr 2008/00296 PETI2 (proszę przy odpowiedzi podawać ten numer!)
w związku z: Państwa pismem z dnia 12.06.2008

Wielce szanowny Panie Galle

W trakcie badania sprawy oraz obowiązującej podstawy prawnej poproszono Ministerstwo Sprawiedliwości, Ministerstwo Spraw Socjalnych i Zdrowia oraz Ministerstwo Spraw Wewnętrznych o zajęcie stanowiska. Stanowiska te wpłynęły do sekretariatu w pismach z dnia 10.07.2008, 29.07.2008 oraz 30.07.2008. Stanowiska te stanowić będą podstawę do opracowania stanowiska Komisji. Dlatego przekazuję poniżej do Pana wiadomości treść tych pism:

Ministerstwo Sprawiedliwości przekazało następujące informacje w sprawie:

Jeżeli w jakiejś sprawie okazuje się, że sądem właściwym jest niemiecki sąd rodzinny i że stosowane jest niemieckie prawo o statusie dziecka, wówczas obowiązują ogólne przepisy prawne ze skutkiem takim, iż separacja i rozwód małżonków nie mają wpływu na wspólne prawo do opieki nad małoletnim dzieckiem. Na wniosek jednego z rodziców może być mu przekazane wyłączne prawo do opieki, gdy drugi małżonek wyrazi na to zgodę lub, gdy należy się spodziewać, iż zniesienie wspólnego prawa do opieki i przekazanie go jednemu z rodziców służyłoby najlepiej dobru dziecka. Niezależnie od prawa do opieki każdemu z rodziców przysługuje prawo do kontaktów z dzieckiem. Gdy rodzice nie dojdą do porozumienia w sprawie prawa do kontaktów z dzieckiem, wówczas to sąd może dokonać jego dokładniejszego uregulowania.

Brak jest jednak faktycznych informacji, które w świetle obowiązujących norm prawnych uzasadniałyby zarzut gorszego traktowania polskich rodziców. A ponadto w świetle obowiązującego prawa o statusie dziecka nie należy ich się spodziewać. Przepisy prawne o statusie dziecka są w znacznym zakresie determinowane przez pojęcie dobra dziecka, tak, że specjalne uregulowania dotyczące kontaktów czy też ograniczania związane z wyjazdami dziecka mogą być orzekane jedynie wyjątkowo, w przypadku występowania stanu zagrożenia, z uwzględnieniem zasady relatywności. Skalą do oceny i wyznacznikiem jest tu dobro dziecka. Zgodnie z zasadą mającą na uwadze dobro dziecka należy podejmować decyzje tak, by po uwzględnieniu faktycznych okoliczności i możliwości oraz uzasadnionego interesu osób zaangażowanych najlepiej odpowiadały dobru dziecka. Z powodu licznych

możliwych i ekstremalnie różnych sytuacji życiowych zasadny jest ten generalizujący standard. Kształt więc normy prawnej nie daje więc żadnego punktu zaczepienia umożliwiającego ewentualne gorsze traktowanie niektórych rodziców.

To potwierdza także spojrzenie na reformę niemieckiego prawa o statusie dziecka z roku 1998. Reforma ta od nowa ukształtowała prawo do kontaktów. Jej celem było uzyskanie zmiany świadomości oraz wspieranie utrzymania kontaktów z dziećmi. Dlatego ustawodawca w roku 1998 postawił dziecko w centrum uregulowań prawnych i zdefiniował prawo do kontaktów jako subiektywne prawo dziecka. Dzięki temu zabiegowi stało się wyraźne, że dziecko nie jest więcej obiektem kontaktów z rodzicami, lecz posiada istotny własny interes w tym, by podtrzymywać relacje z osobno żyjącym rodzicem. Niestety, w szczególności w przypadku rozstań bardzo konfliktowych nadal może występować niezrozumienie w odbiorze tej ustawowej regulacji. Z tego powodu ustawodawca federalny w ramach reformy postępowania w sprawach rodzinnych i sprawach dobrowolnego sądownictwa przewidział uregulowania, które mają ułatwić korzystanie z prawa do kontaktów z dzieckiem. Według stanu na dzień dzisiejszy cała reforma powinna wejść w życie dnia 1 września 2009. Części jej, dotyczące prawa proceduralnego, w szczególności uregulowanie, zgodnie z którym sprawy dotyczące statusu dziecka takie jak spory w sprawie prawa do kontaktów z dzieckiem, maja być rozpatrywane priorytetowo i w trybie przyspieszonym, wejdą w życie już wkrótce, ponieważ zostały włączone do ustawy w sprawie ułatwień dla działań podejmowanych przez sądy rodzinne w przypadku zagrożenia dobra dziecka.

O wyniku z wysłuchania zaangażowanych podmiotów Ministerstwo Sprawiedliwości zda osobne sprawozdanie.

W sprawie uszkodzenia mienia tj. pojazdów polskich w Löcknitz w nocy z dnia 12 na 13.01.2008 prokuratura Neubrandenburg prowadzi postępowanie dochodzeniowe. Dotychczas nie udało się znaleźć dowodów winy w sprawie, jednak postępowanie jest nadal w toku.

Jako uzupełnienie swojej wypowiedzi Ministerstwo Sprawiedliwości wskazuje na współpracę w zakresie sprawiedliwości i ogólnie odsyła do zaplanowanych rozporządzeń UE w dziedzinie prawa cywilnego do sprawozdania dla Europy rządu kraju związkowego Meklemburgii – Pomorza Przedniego z dnia 2. maja 2008 (druk Landtagu 5/1452). W zakresie działalności ponadresortowej należy wymienić w tym miejscu różnorodne działania w ramach transgranicznej partnerskiej współpracy pomiędzy Meklemburgiem – Pomorzem Przednim a Polską. Ponadto sprawozdanie roczne rządu kraju związkowego na temat współpracy w obszarze Morza Bałtyckiego i bezpieczeństwa morskiego 2007/2008 ukazuje różne projekty realizowane w odniesieniu do Polski, a dotyczące tematyki policyjnej i wymiaru sprawiedliwości (http://www.regierung-mv.de).

Ministerstwo Spraw Socjalnych i Zdrowia zajęło w tej sprawie następujące stanowisko:

Rząd kraju związkowego Meklemburgii – Pomorza Przedniego dąży do tego, by współżycie ludzi różnego pochodzenia kształtowało się w kraju zgodnie z zasadami równouprawnienia. Wole tę podkreśla wydając wytyczne oraz koncepcję na rzecz integracji imigrantek i imigrantów (LT-Ds. 4/2282). Starania nasze obejmować będą nie tylko wszystkie grupy imigrantów, których życie toczy się w Meklemburgii-Pomorzu Przednim, ale również ludność pochodzącą z tego regionu. Rząd landu jest świadomy tego, że to wszyscy ludzie żyjący w kraju powinni odnosić się do siebie z szacunkiem i ponosić odpowiedzialność za udane współżycie.

W regionie graniczącym z Polską wspierane są punkty konsultacyjne w Anklam i Pasewalk, zajmujące się problematyką migracyjną jak również projekt na rzecz integracji na rynku pracy tzw. Służba Integracyjna ds. Migracji na Pojezierzu Meklemburskim/ Pomorzu Przednim. Projekty te działają jako punkty kontaktowe i w przypadku zaistnienia problemów związanych z migracją stoją do dyspozycji dla ludności miejscowej i dla imigrantów. Ponadto współpracują z wieloma partnerami na rzecz stworzenia w regionie klimatu wzajemnej akceptacji i poszanowania.

W zakresie pomocy przy wychowaniu oraz prawa do opieki Ministerstwo Spraw Socjalnych i Zdrowia nie prowadzi nadzoru merytorycznego ani też służbowego nad pracą lokalnych placówek zajmujących się. pomocą młodzieży. Dlatego rozważania ministerstwa mają charakter ogólny i nie będą się odnosić do indywidualnych przypadków.

Po rozwodzie wychodzi się ogólnie z założenia, że oboje rodziców zachowują wspólne prawo do opieki nad dzieckiem. I jest to przypadek normalny. Jeżeli jedno z rodziców się na to nie godzi, wówczas sąd rodzinny musi wydać odpowiednie orzeczenie sądowe, w którym uwzględniany jest interes i dobro dziecka. Dziecko, które ukończyło 14 rok życia może sprzeciwić się wnioskowi jednego z rodziców o przyznanie mu wyłącznego prawa do opieki.

Gdy jedno z rodziców wyrazi zgodę na wniosek drugiego rodzica o przyznanie mu wyłącznego prawa do opieki, wówczas, mówiąc ogólnie, dla sądu wiążąca jest wspólna decyzja rodziców i sąd musi przystać na taki wniosek. Uznanie woli rodziców za wiążące nie ma jednak miejsca wówczas, gdy dziecko wyrazi w stosunku do wniosku sprzeciw.

Gdy jednak drugi z rodziców nie zgodzi się na wniosek, wówczas sąd musi podjąć decyzję w sprawie. Sąd rodzinny opierając się na zasadzie „dobra dziecka" zbada, czy wyłączna opieka nad dzieckiem jest faktycznie najlepszym rozwiązaniem dla samego dziecka, służy jego dobru i jego przyszłemu rozwojowi. Przy podejmowaniu decyzji sąd zawsze rozważy, czy zalecany przez ustawodawcę normalny przypadek, kiedy to obydwoje rodzice sprawują nad dzieckiem opiekę, nie będzie najbardziej pożądanym rozwiązaniem. To jednak może się nie powieść, gdy małżonkowie są tak skłóceni, że nie ma nadziei na ich pogodzenie, bądź, gdy nie ma już żadnej wspólnej płaszczyzny porozumienia.

Sąd rodzinny decyduje o przyznaniu wyłącznego prawa do opieki, gdy np. rodzic nieopiekujący się nie wykazuje żadnego zainteresowania, nie reaguje na informacje i zapytania, nie troszczy się o dziecko ani też nie korzysta z prawa do kontaktów z nim.

Rodzicowi, który nie sprawuje opieki, bez względu na to czy posiada wspólne prawo do opieki czy też nie, przysługuje co najmniej tak zwane „prawo do kontaktów z dzieckiem". To jest nie tylko prawo, lecz o wiele bardziej obowiązek rodzica. Sąd rodzinny już podczas sprawy rozwodowej może się zapytać, jak do tej pory były uregulowane kontakty z dzieckiem. Oboje rodzice są zobowiązani do tego, by dążyć do osiągnięcia tu porozumienia. Dziecko powinno być przez rodzica sprawującego opiekę przygotowane na spotkania z drugim rodzicem, on zaś, upoważniony do kontaktów z dzieckiem, ma przestrzegać poczynionych uzgodnień.

Obowiązujące prawo o statusie dziecka, które w istotny sposób jest zdeterminowane przez pojęcie „dobra dziecka" na zapobiegać gorszemu traktowaniu jednego z rodziców. Zarzut, że rodzice niemieccy są preferowani w stosunku do rodziców polskich jest niezrozumiały i

nieznany. Oczywiście Ministerstwo Spraw Socjalnych i Zdrowia w oparciu o Pana pismo poruszy tę problematykę z lokalnymi urzędami ds. młodzieży w ramach realizowanych zadań doradczych.

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych zajmuje w sprawie wydarzeń w Löcknitz następujące stanowisko:

Na terenie gminy Löcknitz (obszar właściwości kompetencyjnej inspekcji policji Pasewalk z komisariatem ds. kryminalnych Pasewalk dyrekcji policji w Anklam) od stycznia 2008 znane są w kontekście problematyki „polskich obywateli w roli poszkodowanych" następujące konkretne wydarzenia/ zarejestrowane czyny przestępcze:

- Uszkodzenie mienia dotyczące czterech samochodów osobowych na polskich numerach rejestracyjnych dnia 12.01.2008
- Uszkodzenie mienia dotyczące pięciu samochodów osobowych na polskich numerach rejestracyjnych dnia 12.01.2008
- Uszkodzenie mienia dotyczące jednego samochodu osobowego na polskich numerach rejestracyjnych dnia 19/20.01.2008
- Uszkodzenie mienia dotyczące jednego samochodu osobowego na niemieckich numerach rejestracyjnych dnia 23.01.2008
- Uszkodzenie mienia (graffiti) w okresie od 16-18.02.2008 na licznych budynkach, szyldach oraz na jednym samochodzie osobowym (hasła nacjonalistyczne)
- Uszkodzenie mienia (graffiti) dnia 09/10/03/2008 (hasła nacjonalistyczne)
- Stosowanie znaków organizacji niekonstytucyjnych w związku z nacjonalistycznymi wypowiedziami skierowanymi przeciwko obywatelowi polskiemu dnia 20.03.2008
- Uszkodzenie mienia dotyczące anteny na balkonie polskiej rodziny dnia 10.04.2008
- Uszkodzenie mienia dotyczące domu mieszkalnego polskiej rodziny dnia 27.04.2008
- Kłótnie międzysąsiedzkie pomiędzy najemcami polskimi i niemieckimi dnia 09.06.2008

Policja prowadzi intensywne starania mające na celu wyjaśnienie wyżej wymienionych czynów. Niestety do dnia dzisiejszego udało się ustalić tylko jednego podejrzanego o popełnienie czynu (uszkodzenia mienia dotyczącego pięciu samochodów osobowych).

Obok prowadzonych czynności dochodzeniowo-śledczych policja we współpracy z gminą Löcknitz oraz powiatem Uecker-Randow zareagowała prewencyjnie na ww. wydarzenia i podjęła dalsze działania. Tak więc szef dyrekcji policji w Anklam uczestniczył dnia 29 stycznia 2008 w rozmowach z burmistrzem gminy Löcknitz oraz pracownikiem Ambasady Polski w Niemczech. Podczas tego spotkania omówiono rozwój sytuacji w Löcknitz oraz udzielono informacji o stanie zaawansowania pracy dochodzeniowo-śledczej policji. Ponadto osoby obecne na spotkaniu rozmawiały o możliwościach intensywniejszej integracji obywateli polskich oraz o ogólnych problemach związanych z życiem codziennym różnych kultur.

Referenci ds. prewencji dyrekcji policji w Anklam oraz inspekcji policji w Pasewalk odbyli rozmowę z pracownikami Centrum Regionalnego Południowego Pomorza Przedniego na temat wspólnej pracy w gminie Uecker-Randow.

Dnia 23 maja 2008 szef dyrekcji policji w Anklam poinformował polskiego oficera łącznikowego ds. policji przy Ambasadzie Polski w Niemczech, pana Barańskiego o rozwoju

sytuacji w gminie Löcknitz oraz o stanie zaawansowania czynności dochodzeniowo-śledczych policji.

Rada Krajowa Meklemburgii-Pomorza Przedniego ds. Zapobiegania Przestępczości wsparła projekty Rady Prewencyjnej Löcknitz „8. Dni prewencji gminy Löcknitz" kwotą 1.200,00 Euro oraz „Zrzeszeni obywatele – Obywatele w związku" kwotą 4.000,00 Euro.

Od Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Meklemburgii – Pomorza Przedniego wsparcie uzyskały plany mające na celu utworzenie wspólnego biura serwisowo-doradczego w Löcknitz. Zadaniem biura doradczego byłoby towarzyszenie procesowi integracji polskich obywateli oraz nawiązywanie kontaktu z właściwymi organami i urzędami w Polsce i w Niemczech.

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych posiada informacje, że w związku z wydarzeniami w gminie Löcknitz m. in. Premier Kraju Związkowego Meklemburgia-Pomorze Przednie w piśmie skierowanym do Wojewody Zachodniopomorskiego wyraził swój żal i apelował o kontynuowanie starań obu krajów na rzecz wspierania przyjaznego współżycia obywateli w rejonach przygranicznych.

Również na płaszczyźnie polityki federalnej pojawiły się działania i reakcje. Tak więc obaj Ministrowie Spraw Zagranicznych Niemiec i Polski w związku z odwiedzinami niemiecko-polskiego gimnazjum w Löcknitz dnia 12 lipca bieżącego roku zapowiedzieli wydanie wspólnej książki historycznej, która ma m. in. wzmocnić wzajemne zbliżenie obu krajów.

Niestety, według oceny Ministerstwa Spraw Wewnętrznych przejaskrawione reportaże w mediach dokonały niewspółmiernego upolitycznienia opisanych wydarzeń wywołując intensywne emocje. Ponadto w sposób niewystarczający uwzględniono fakt, iż właśnie w Löcknitz oraz w powiecie Uecker-Randow zostały ostatnimi laty poczynione duże starania mające na celu ułatwienie migracji polskich obywateli oraz ich współżycia z obywatelami niemieckimi.

Policja landu Meklemburgii-Pomorza Przedniego nie może potwierdzić przytoczonych przez pana Kochanowskiego reportaży polskich mediów z których wynikało, że „doszło do zaostrzonych kontroli oraz masowych zatrzymań polskich obywateli". Fakt ten nie miał miejsca w przypadku naszego kraju związkowego. Dokumentacja policyjna wykazuje w porównaniu z rokiem ubiegłym spadek liczby osób podejrzanych o popełnienie czynu/ liczby sprawców.

To tyle, jeżeli chodzi o stanowiska Ministerstwa Sprawiedliwości, Ministerstwa Spraw Socjalnych i Zdrowia oraz Ministerstwa Spraw Wewnętrznych.

Te stanowiska administracji oraz Pana pismo stanowić będą dla parlamentarzystów podstawę przy podejmowaniu decyzji. Gdyby Pana zdaniem prezentacja dokonana przez organy była niewystarczająca, błędna lub źle zrozumiała, lub gdyby wymagała jakichkolwiek uzupełnień z Pana strony (np. o nową sprawę), prosimy Pana o przekazanie takiej informacji do naszego sekretariatu w terminie czterech tygodni.

Z poważaniem
/-/ (Martina Schlamp)
Kierowniczka sekretariatu

Administracja Senatu
ds. Integracji, Pracy i Spraw Socjalnych

Pan Ullrich Galle
Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Znak sprawy (proszę podawać przy udzielaniu odpowiedzi)
IntMig Z 41
Referent
Lorenz Korgel

Telefon: (030) 9028 (wewn. 928) 29
Telefax: (030) 9028 (wewn. 928) 20
Data: 08.09.2008

Państwa Pismo z dnia 14.07.08, znak BB/R

Wielce szanowny Panie Galle

Wydarzenia przedstawione w piśmie pana Kochanowskiego faktycznie rodzą obawy i niepokój. Moim zdaniem przez nie staje się jeszcze bardziej wyraźne, iż istnienie w Niemczech kultury demokratycznej, opartej na prawach człowieka musi być stale wypracowywane i egzekwowane.

Senat Berlina z tego powodu zatwierdził dla kraju związkowego Berlina koncepcję „Demokracja. Różnorodność, Szacunek. Przeciwko radykalizmowi prawicowemu, rasizmowi oraz antysemityzmowi". Ta koncepcja kraju związkowego opisuje strategie oraz pola działania z zakresu edukacji, pracy i spraw socjalnych, integracji, otwarcia interkulturowego, terenów miejskich oraz policji jak również ochrony konstytucyjnej. Wyznaczonych zostanie 20 projektów wiodących, które będą miały szczególne znaczenie dla osiągnięcia celów. Szczególny punkt ciężkości stanowić będzie poprawa ochrony ofiar oraz wzmocnienie społeczeństwa obywatelskiego przeciwko radykalizmowi prawicowemu przez tak zwane „mobilne doradztwo".

Na konkretną sytuację w Löcknitz opisaną przez pana Kochanowskiego Senat Berlina nie ma możliwości wpływu. W szczególności zasadne jest więc zwrócenie się do konkretnych osób kontaktowych w Meklemburgii-Pomorzu Przednim, które zajmują się rozwijaniem demokratycznej kultury oraz zwalczaniem radykalizmu prawicowego w tym kraju związkowym.

Krytykowana przez pana Kochanowskiego decyzja sądu rodzinnego w sprawie prawa do opieki może zostać jedynie zbadana, jeżeli zostaną złożone stosowne środki odwoławcze; Ze względu na przestrzeganą zasadę mówiącą o niezawisłości sądów administracja nie dysponuje możliwością ingerencji.

W odniesieniu do zasadniczych pytań dotyczących sytuacji Polaków w Meklemburgii-Pomorzu Przednim pani Christel Lüth z pewnością będzie do Pana dyspozycji jako osoba kontaktowa:

Ministerstwo Spraw Socjalnych Meklemburgii – Pomorza Przedniego
Referat ds. Imigracji i Integracji/ 450
Pani Christel Lüth
Kierowniczka referatu
Skrytka pocztowa
19048 Schwerin
Telefon: 0385 588 – 9490
email: Christel.Lueth@sm.mv-regierung.de

Doradztwo na temat możliwości działania w danym powiecie oferuje lokalny mobilny zespół doradczy w:

Regionalnym Centrum na Rzecz Kultury Demokratycznej Południowego Pomorza Przedniego

Steinstraße 10
17389 Anklam
Telefon: 039 71/ 244 92 11/ -12/ -13/ -14
email: suedvorpommern@raa-mv.de

Jeżeli poza powyższym ma Pan jakieś dodatkowe propozycje, co mógłbym w tej sprawie zrobić, proszę mi je przekazać.

Z poważaniem
/-/
Günter Piening

Europejski Uniwersytet Viadrina
Skrytka pocztowa 1786/ 15207 Frankfurt nad Odrą

Pani prezydent
tel.: +49 (0)335 5534-4421
fax.: +49 (0)335 5534-4305
email: president@euv-frankfurt-o.de
29 sierpnia 2008

Landtag Nadrenii Palatynatu
Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Pan Ullrich Galle
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Wielce szanowny Panie Galle,

serdecznie dziękuję za Pana list z dnia 15 lipca oraz za załączone pismo pana Kochanowskiego. Jak Pan z pewnością wie, od dziesięcioleci staram się o możliwie jak najlepsze kształtowanie stosunków niemiecko-polskich i oczywiście to dla mnie bardzo zasmucające, gdy słyszę o takich nieprzyjemnych doświadczeniach w Niemczech. I z reguły jest tak, że to właśnie z góry uważam stronę niemiecką uważam za stronę odpowiedzialną.

Jednak w piśmie pana Kochanowskiego zwróciłam uwagę na dwie rzeczy. Po pierwsze jawi się tu tendencja do łączenia wszystkich możliwych negatywnych doświadczeń i brak jest jednocześnie światełka w tunelu. A to nie jest to, na co napotykam zazwyczaj ze strony Polaków w Niemczech, czyli tak zwanej Polonii. To, o czym pisze pan Kochanowski w odniesieniu do sytuacji dzieci w rozbitych rodzinach przypomina mi inicjatywę, którą zaczynam odbierać jako pewną kampanię, i której, podobnie jak mój polski kolega Bartoszewski, nie akceptuję.

Tutaj rodzice twierdzą, którzy być może doświadczyli niesprawiedliwości ze strony urzędów ds. młodzieży, o czym wielokrotnie wyrażałam się w Niemczech w krytycznych słowach, że w ogóle w Niemczech nie można mówić po polsku, gdy występują skomplikowane sprawy małżeńskie. Dogłębnie zajęłam się tą tematyką i stale udzielałam w tym zakresie informacji i dlatego raczej widzę powyższe jako część kampanii, w ramach której co jakiś czas stawiane mi są zarzuty, że troszczę się o to, by w Niemczech nie można było mówić po polsku.

Proszę o zrozumienie, że nie będę wyjaśniać tych zarzutów. Jeszcze raz dziękuję Panu za uwagę i życzę wszystkiego najlepszego.
/-/
pani profesor dr dr h.c. Gesine Schwan

Rzecznik Spraw Obywatelskich
Wolnego Państwa Turyngii

Pan Ullrich Galle
Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Erfurt, 16.09.2008

Sytuacja polskich obywateli w Niemczech

Wielce szanowny Panie Galle

Niniejszym pismem nawiązuję do Pana pisma w wyżej wymienionej sprawie z dnia 12 czerwca 2008 oraz mojej odpowiedzi na nie z dnia 30.07.2008, w której zapowiadam, że przedstawię tę problematykę pełnomocnikowi ds. obcokrajowców rządu kraju związkowego Turyngii oraz Ministerstwu Spraw Wewnętrznych, jako merytorycznie odpowiedzialnemu za sprawę.

Odpowiedź pełnomocnika ds. obcokrajowców z dnia 14.lipca 2008 już do pana dotarła; w między czasie właściwy referat Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Turyngii dokonał sprawdzenia stanu rzeczy w sprawie sytuacji polskich obywateli w Turyngii z uwzględnieniem informacji Rzecznika Praw Obywatelskich Rzeczpospolitej Polskiej.

Wyniki tych działań rozpoznawczych nie wskazują na występowanie rozwoju sytuacyjnego w Turyngii, który budziłby równie duży niepokój jak w przypadku Meklemburgii- Pomorza Przedniego. W Wolnym Państwie nie odnotowaliśmy aktywności tego rodzaju skierowanych przeciw polskim obywatelom. Z informacji jakie dostarczyły nasze źródła wynika, że czynności kontrolne policji niemieckiej koncentrują się w szczególności na obszarze przygranicznym. Z tego powodu to Meklemburgia – Pomorze Przednie oraz Wolne Państwo Saksonia są tym dotknięte.

Nie oznacza to jednak, jak twierdzi Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, że obywatele polscy, a przede wszystkim kierowcy pojazdów poruszających się na drogach publicznych, byliby wyłączeni z jakichkolwiek kontroli policyjnych przeprowadzanych w regionie Turyngii. Ale kontrole takie to z reguły indywidualne przypadki, których nie można zsumować pod pojęciem „zmasowanych czynności kontrolnych".

W roku 2007 statystyka kryminalna policji wykazywała 227 polskich obywateli jako osoby podejrzane o popełnienie czynu. To zaś odpowiada udziałowi w wysokości 0,4% ogólnej sumy wykrytych podejrzanych w Turyngii. Rok wcześniej odsetek ten wynosił 0,5%, co odpowiadało 313 podejrzanym. Z tego zaś wysnuwam wniosek, że tylko niewielki odsetek polskich obywateli uczestniczy w popełnianiu czynów karnych w Wolnym Państwie Turyngii. Niestety nie dysponuję danymi statystycznymi, które podawałyby ilość polskich obywateli, którzy padli ofiarą działalności przestępczej.

Zgodnie ze stanem na 1 półrocze 2008 w Wolnym Państwie Turyngii żyje 1689 polskich obywateli. W oparciu o starsze publikacje można dokonać oceny, iż w skali całego państwa niemieckiego właśnie w Turyngii najmniej obywateli polskich znalazło nową ojczyznę.

Wielce szanowny Panie Galle, mam nadzieję, że niniejszym pismem oraz dzięki już wcześniej przekazanym Panu informacjom mogłam spełnić Pana oczekiwania w tej sprawie w ramach mojego obszaru kompetencyjnego.

Z poważaniem
/-/ Silvia Liebaug

Nadrenia Palatynat

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Sportu
Minister
Schillerplatz 3-5
55116 Mainz
Telefon: 0 61 31/ 16-0
Telefax: 0 61 31/ 16 37 20

Rzecznik Spraw Obywatelskich
kraju związkowego Nadrenii Palatynatu
pan Ullrich Galle
Kaiserstraße 32
55116 Mainz

Data i wasz znak	Mój znak	Tel. bezpośredni	data
	Moja informacja z dnia		
3 września 2008	99 1:MB	- 32 19	17 września 2008
Schö/hein	Weiland		

Możliwe incydenty związane z polskimi obywatelkami i obywatelami żyjącymi w Niemczech

Wielce szanowny Panie Galle,

serdecznie Panu dziękuję za Pana pismo z dnia 3 września 2008 oraz związane z nim zapytanie dotyczące wydarzeń w kontekście ewentualnie występującej dyskryminacji obywatelek i obywateli polskich żyjących w Niemczech

W tej sprawie mogę Pana poinformować, że aktualnie nie jest mi znany żaden przypadek, który plasowałby się w ramach nakreślonych przez pana Kochanowskiego. Po konsultacji z działem merytorycznym Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Sportu nie może udzielić dalszych informacji w sprawie.

Z tego też powodu przekazałem Pana zapytanie pełnomocniczce landu ds. migracji i integracji, która posiada kompetencje w tym zakresie. Być może jej biuro będzie mogło przekazać informacje uzupełniające w tym drażliwym temacie.

Z poważaniem
/-/
Karl Peter Bluch

RZECZPOSPOLITA POLSKA
Rzecznik Praw Obywatelskich
Janusz KOCHANOWSKI

RPO-576195-07/I/KŁ

00-090 Warszawa Tel. centr. 0-22 551 77 00
Al. Solidarności 77 Fax 0-22 827 64 53

Warszawa, 06/08/2008r.

Pan
Radosław Sikorski
Minister Spraw Zagranicznych
Al. J. Ch. Szucha 23
00-580 Warszawa

Dotyczy: RPO-544225-I/06/HG

Wielce Szanowny Panie Ministrze

W nawiązaniu do moich poprzednich wystąpień w sprawie traktowania obywateli polskich zamieszkałych w Niemczech, a w szczególności skarg polskich rodziców, którym instytucje niemieckie zabroniły posługiwania się językiem polskim w trakcie spotkań z dziećmi, nad którymi władzę rodzicielską po rozwodzie sprawuje rodzic - obywatel niemiecki, w załączeniu pragnę przedstawić stanowiska zajęte przez niemieckie organy stojące na straży praw i wolności obywatelskich, będące reakcją na moją kolejną interwencją w tym przedmiocie (wystąpienie RPO- 576195 -07/I/KŁ z dnia 6 maja 2008 r.). Tym samym mam nadzieję, iż nasze dalsze działania doprowadzą do poprawy sytuacji w zakresie poszanowania praw obywateli polskich zamieszkujących w Niemczech.

Łączę wyrazy szacunku

/-/ Janusz Kochanowski